



FOTO: FČOK

DÉJEUNER – DÉBAT AVEC PIERRE LÉVY

DEBATNÍ OBĚD S PIERREM LÉVYM

Monsieur Pierre Lévy, ministre plénipotentiaire et ambassadeur de France en République tchèque, était l'invité du déjeuner-débat de la Chambre de commerce franco-tchèque, qui s'est déroulé le 16 juin 2010 dans le restaurant pragois Mlýnec. Une cinquantaine de membres ont ainsi pu participer au débat concernant, entre autres, la stabilité économique dans la zone euro, la poursuite de l'intégration européenne, la reprise des économies asiatiques ou la relance des relations franco-tchèques après les élections parlementaires en RT.



FOTO: FČOK

Pan Pierre Lévy, zplnomocněný ministr a velvyslanec Francie v České republice, byl hostem debatního oběda Francouzsko-české obchodní komory, který proběhl 16. června 2010 v pražské restauraci Mlýnec. Na 50 účastníků z řad členských společností se tak mohlo podílet na debatě, v níž se hovořilo mj. o ekonomické stabilitě eurozóny a dalším postupu při prohlubování evropské intergrace, vzestupu asijských ekonomik či oživení francouzsko-českých vztahů po volbách do Poslanecké sněmovny ČR.

À NOTER DANS VOS
AGENDAS!
ZAPIŠTE SI DO DIÁŘE:

6 | 09 | 18H30

CAFÉ DU COMMERCE

Cafe Patio,
Národní 22, Praha 1

13 | 09 | 16H30

COCKTAIL D'OUVERTURE DU
PAVILLON FRANÇAIS AU SALON
MSV 2010 / ZAHAJOVACÍ KOKTEJL
VE FRANCOUZSKÉM PAVILONU NA
MSV 2010

Pavillon V, stand/ stánek 039, Parc
d'Expositions/ BVV, Brno

16 | 09 | 18H30

COCKTAIL DE RENTRÉE DE LA CCFT
/ KOKTEJL FČOK

Jardin de l'Ambassade de France
/ zahrada francouzského
velvyslanectví,
Velkopřevorské nám. 2, Prague 1



PÉTANQUE TOUR 2010

Début juin dans le cadre du Pétanque Tour 2010, la Chambre de commerce franco-tchèque a rendu visite à ses membres dans deux des régions moraves. 84 joueurs groupés en 27 équipes ont participé au premier tournoi qui s'est déroulé le 3 juin dernier dans le parc Lužánky à Brno. Le tournoi d'Ostrava du 10 juin dernier a rassemblé 80 joueurs en 26 équipes dans l'Aire du Musée des mines

de Landek, de nouveau choisi par la CCFT. Le Pétanque Tour 2010 a été couronné par le tournoi traditionnel et tant attendu, tenu le 26 août dans le Parc du château de Troja, auquel ont participé 250 joueurs groupés en 80 équipes.

La CCFT tient à remercier les sociétés Chevrolet, Edenred (Accor Services CZ), FM Logistic et Dalkia ČR pour leur soutien financier du Pétanque Tour 2010. Un grand merci à la société Jan Becher et aux hôtels Le Palais de Prague et Angelo Plzeň pour les prix accordées aux équipes gagnantes ainsi

qu'à l'Association des clubs tchèques de pétanque (ČAPEK) pour l'organisation professionnelle de tous les tournois.

PÉTANQUE TOUR 2010

Na počátku června se Francouzsko-česká obchodní komora vydala v rámci Pétanque Tour 2010 za svými členy do dvou moravských regionů. Prvního z turnajů, který se odehrál 3. června v brněnském parku Lužánky, se zúčastnilo 84 hráčů v 27 týmech. Do ostravského turnaje, pro nějž FČOK zvolila opět areál Hornického muzea Landek, se 10. června zapojilo na 80 hráčů v 26 týmech. Vrcholem Pétanque Tour 2010 se stal 26. srpna tradiční a dychtivě očekávaný turnaj v zahradách Trojského zámku, který letos navštívilo více než 250 účastníků v 80 týmech.

Za finanční podporu Pétanque Tour 2010 děkuje FČOK společnostem Chevrolet, Edenred (Accor Services CZ), FM Logistic a Dalkia ČR. Za ceny pro vítězné týmy patří dík i společnostem Jan Becher a hotelům Le Palais v Praze a Angelo Plzeň, České asociaci pétanquových klubů (ČAPEK) za zajištění profesionální organizace všech turnajů. ●

NOUVEAUX MEMBRES | NOVÉ ČLENSKÉ SPOLEČNOSTI

CNC PRAHA S.R.O.



Directeur général / Generální ředitel:
Patrick KORŽ

A | Na Vyhlídce 490,
252 42 Jesenice – Osnice
T | +420 261 710 034
E | info@cnc.cz

www.cnc.cz

Technologies et services qui permettent une collaboration à distance (téléprésentations, téléconférences et visioconférences).

Technologie a služby umožňující týmovou spolupráci na dálku (teleprezence, telekonference a videokonference).

KREKOM



Directeur général / Generální ředitel:
Ondřej BALÍK

A | V úhlu 25, 141 00 Praha 4
T | +420 241 485 033
F | +420 241 485 160
E | krekom@krekom.cz

www.krekom.cz

Représentation des sociétés fran-

çaises sur le marché tchèque (gastronomie, produits champagne etc.). Organisation du festival « Grand jour de champagne ».

Zastupování francouzských firem na českém trhu (gastronomie, produkty champagne atd.). Organizace festivalu „Grand jour de champagne“.

TOP PEOPLE S.R.O.



Directrice générale

/ Generální ředitelka:

Michaela MACHARIK
A | Příkop 843/4, 602 00 Brno
T | +420 603 165 420

E | office@top-people.cz
www.top-people.cz

Recherche directe des cadres pour des postes spécialisés et dirigeants. Přímé vyhledávání kandidátů na úzce specializované či manažerské pozice.

VAN DE LOO & ASSOCIATES



Représentant / Zástupce:

Miroslava SOUKUPOVÁ

A | Radlická 2, 150 00 Praha 5

T | +420 224 254 612

miroslava@vandelloo-associates.com

www.vandelloo-associates.com

Services de traduction et d'interprétariat. / Překlady a tlumočení.

POJIŠTOVACÍ MAKLEŘSTVÍ

INPOL A.S.



Pojišťovací makléřství

Contact / Kontaktní osoba:

Josef LANDA

A | Bezová 1658, 147 00

Praha 4 – Braník

T | +420 602 619 866

E | jlanda@inpol.cz

www.inpol.cz

Courtier d'assurances, spécialiste des risques industriels et commerciaux. Pojišťovací služby v oblasti průmyslových a podnikatelských rizik.

Membre associé / Přidružený člen:

SE.S.TA



S E . S . T A

Rencontres de Danse Contemporaine / Setkávání současného tance

Contact / Kontaktní osoba:

Marie KINSKY

A | Pod Kaštany 8, 160 00 Praha 6

T | +420 602 102 025

F | +420 224 318 831

E | mkinsky@se-s-ta.cz

www.se-s-ta.cz

Soutien de l'éducation permanente des danseurs contemporains professionnels tchèques.

Podpora dalšího vzdělávání českých tanečnických profesionálů.

Membres individuels

/ Individuální členové:

DOMINIQUE BOUTINEAU

A | Mattioliho 3274/5, 106 00 Praha 10

T | +420 604 846 732

E | boudom@volny.cz

Services de guide et d'interprète.

Průvodce a tlumočnick.

KLÁRA HEJDUKOVÁ

A | U Hranic 18, 100 00 Praha 10

T | +420 602 269 156

E | hejdukova@systemic.cz